

四旬期第四主日

讀經一：編年紀下 (2 Chr) 36:14-16,19-23

選民的放逐與拯救，都顯示上主對他子民的義怒與仁慈。

那時候，所有的司祭、首長和百姓，都罪上加罪，仿效了異族所做的一切醜惡之事，污辱了上主在耶路撒冷祝聖的聖殿。上主、他們祖先的天主，由於愛惜自己的百姓和自己的居所，時常不斷派遣使者警戒他們。無奈，他們都嘲笑了天主的使者，輕視了天主的勸言，譏笑了天主的先知，致使上主的怒火，發洩在他的百姓身上，直到無法救治。敵人焚毀了上主的殿宇，拆毀了耶路撒冷的城牆，燒了城中所有的宮殿，毀壞了城內一切珍貴的器皿；凡沒有死於刀下的人，都被擄到巴比倫去，作巴比倫王及他子孫的奴僕，直到波斯帝國興起。這樣，就應驗了上主藉耶肋米亞的口，所說的話：「為填補沒有遵守的安息年，這塊土地要一直荒涼七十年。」波斯王居魯士元年，為應驗上主藉耶肋米亞的口，所說的話，上主感動了波斯王居魯士的心，叫他出一道號令，通告全國，說：「波斯王居魯士這樣說：上天的神：『上主』，將地上萬國交给了我，囑咐我在猶大的耶路撒冷，為他建築一座殿宇；你們中間凡做他子民的，都可以上去耶路撒冷；願他的神與他同在！」

答唱詠 詠 (Ps) 137:1-2, 3, 4-5, 6

【答】：我若不懷念你，就寧願我的舌頭，緊緊貼在我的上顎！

領：當我們坐在巴比倫河畔，一想起熙雍，就淚流滿面。在河畔的楊柳間，掛起我們的豎琴。【答】

領：那些俘擄我們的，要我們唱歌；那些迫害我們的，還要我們奏樂：「快來給我們唱一首熙雍的歌！」【答】

領：但我們身處外鄉異域，怎能謳唱上主的歌曲？耶路撒冷！我如果忘記你，就願我的右手枯萎！【答】

領：我若不懷念你，不以耶路撒冷為喜樂，就寧願我的舌頭，緊緊貼在我的上顎！【答】

讀經二：厄弗所人書 (Eph) 2:4-10

你們因罪惡而喪亡，因恩寵而得救。

弟兄姊妹們：富於慈悲的天主，因著他愛我們的大愛，竟在我們因犯罪而喪亡的時候，使我們同基督一起生活；可見你們的得救，是由於恩寵。天主使我們同基督一起復活，並使我們在基督耶穌內，和他一同坐在天上，為將自己無限豐富的恩寵，即他在基督耶穌內，對我們所懷有的慈惠，顯示給未來的世代。因為你們得救是由於恩寵，藉著信德，所以得救並不是出於你們自己，而是天主的恩惠；不是出於功行，免得有人自誇。原來我們是他的化工，是在基督耶穌內受造的，為行天主所預備的各種善工，叫我們在這些善工中度日。

福音：聖若望福音 (Jn) 3:14-21

天主派遣聖子來，是為叫世界藉著他而獲救。

那時候，耶穌向尼苛德摩說：「梅瑟曾在曠野裡高舉了蛇，人子也應照樣，被舉起來，使凡信的人，在他內獲得永生。」天主竟這樣愛了世界，甚至賜下了自己的獨生子，使凡信他的人，不至喪亡，反而獲得永生。因為天主沒有派遣子到世界上來，審判世界，而是為叫世界，藉著他而獲救。那信從他的，不受審判；那不信的，已受到了審判，因為他沒有信從天主獨生子的名字。審判就在於此：光明來到了世界，世人卻愛黑暗甚於光明，因為他們的行為是邪惡的。的確，凡作惡的，都憎惡光明，也不來接近光明，怕自己的行為暴露出來；然而履行真理的，卻來接近光明，為顯示出他的行為，是在天主內完成的。

教宗主日講道 請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.

我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank

Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc

BSB: 062000 Account Number: 1594 7930



天主教華人牧靈團體

CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

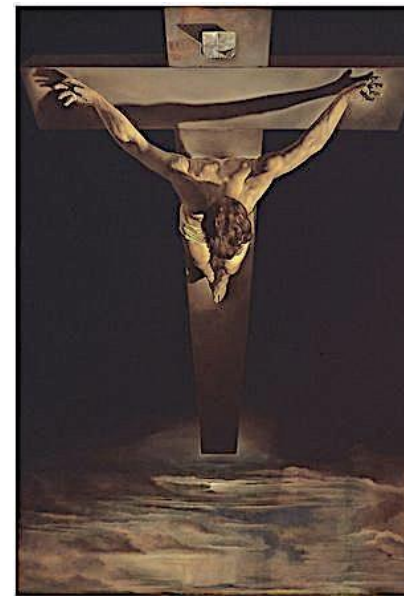
臉書 CCPC 群組：<https://www.facebook.com/groups/309539298626/>

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話：0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話：0488 042 077

四旬期第四主日 2021 年 3 月 14 日

March 14th 2021 – Fourth Sunday of Lent B



Salvador Dali
Christ of St John of the Cross
1951

Just as Moses lifted up the serpent in the desert, so must the Son of Man be lifted up, so that everyone who believes in him may have eternal life.

(Jn 3:14)

梅瑟曾在曠野裡高舉了蛇，人子也應照樣，被舉起來，使凡信的人，在他內獲得永生。 (若 3:14)

彌撒時間：	星期六	下午 6:00	亞洲中心 (國語);
	星期日	早上 9:30	亞洲中心 (粵語); 需要網上登記或電話登記
		早上 11:00	亞洲中心 (粵語); (由 21/3 開始暫停)
		早上 11:00	聖伯多祿朱利安堂 (粵語); (由 21/3 恢復 需要網上登記或電話登記)
	星期日	早上 11:30	St Dominic's Church, Flemington (國語);

敬禮/聖事：九日敬禮 (每月第二個星期六)：下午 4:00 亞洲中心
耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五)：晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心
明供聖體 (每月最後一個星期六)：下午 2:00-3:00 亞洲中心
修和聖事 (每月最後一個星期六)：下午 2:00-3:00 亞洲中心

神父的話 From the Priest

王金福神父: 各位主內的兄弟姊妹們，大家主日平安！

今天是四旬期第四主日了，去年的四旬期第四主日我們開始了網上直播彌撒，而今年的四旬期我們在上個主日（Flemington）才停止了直播彌撒。也就是說，我們在網路中的彌撒進行了一整年。這一年發生了多少事呢？也許在我們的生命中，沒有哪一年像剛過去的這一年一樣讓我們感覺到生命的脆弱，或者死亡的臨近。在過去的這一年中，為了使那些瀕臨生命危險的人得到天主仁慈的寬恕，教會不管是從梵蒂岡的教庭，還是本地教區都對神父們就如何使教友獲得“和好”和“傅油聖事”發出了多次的指引和要求。

當人人都處在危險中，且有各種阻力阻擋人們領受赦罪的聖事時，很多人才發現：被寬赦和與他人和好是那麼地重要。但是，當人們可以自由地領受聖事時，我們又是那麼地不珍惜天主所賜的恩寵。尤其是在今天的西方教會中，好像有一種每個人都一定會升天堂的思潮，不管你是否需要寬赦，總之天主是仁慈的，所以每個人死後都會奔赴天庭，甚至包括自己所養的寵物。誠然，天主是慈悲寬仁的，但祂也是公平正義的天主。天主的仁慈寬恕是基於祂對我們的愛，但我們想要獲得寬恕，首先就需要悔改，否則就是自己不願得到天主的寬恕。與耶穌同時被釘在十字架上的右盜，之所以得到了赦恩是因為祂在十字架上承認了自己的罪過（路 23:41）。所以，悔改是獲得罪赦的開始。

教會規定每個信友至少每年一次領受“和好”和“聖體聖事”，據雪梨總主教的 Lenten Penance 要求，這個時間應該是在聖灰禮儀到聖三主日之間，也就是在四旬期和復活期內，而這個時期正是悔改與更新的時期。所以我們不妨在經歷了去年非常特殊的四旬期和復活期後，在這個四旬期徹底地“清洗”一次自己，讓天主的神恩能夠豐厚地傾注在自己身上。畢竟“和好聖事”是自領洗後獲得罪赦的唯一途徑。

另外，由於今年是教宗欽定的聖若瑟年，而三月也正好是聖若瑟月。在此特殊的時期，宗座聖赦院也根據教宗的意願為信友頒發了得大赦方式。所以即便我們真的神聖到充滿恩寵，也可以為他人的過犯獲得大赦。在此獲得恩寵的特殊時期。團體為大家安排了不同的“和好聖事”時間，誠望弟兄姊妹們能從此聖事中獲得真正的寬恕與修好。當然，諸位在任何時間，如有需要或者想要領受該聖事，也可以給路神父和我打電話、發資訊，賴天主的恩寵，我們將非常高興將天主的仁慈通過聖事帶給大家。

祈禱意向 Please keep in your prayers

Please pray for all who fear drawing close to God: that the Spirit will free their hearts from fear and lead them into an experience of God's love for them.

請為所有害怕靠近天主的人祈禱: 願聖神解脫他們心中的恐懼和帶領他們經驗天主對他們的愛。

Please pray that the Church in China may persevere in its faithfulness to the Gospel and grow in unity.

請為中國的天主教徒祈禱。願中國的教會能堅守對福音的忠誠，增進合一。

Let us pray that we may experience the sacrament of reconciliation with renewed depth, to taste the infinite mercy of God.

願我們能以更新的精神體驗和好聖事，品嚐天主無限的仁慈。



團體報告/ Community News

16/3 (星期二 Tue)	晚上八時 至九時半 8pm to 9:30pm	由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」暫時改為網上用 zoom 聚會形式。下次的網上聚會是: 每個人總有其人生的使命。包括組織家庭及養兒育女，是天主給我們的禮物。似乎看到兒女成長，亦是天公地義的幸福人生路。但往往幸福又不是必然的。究竟，我們可以如何去理解天主給我們這份不一樣的祝福? 主題:「無條件的愛」 我們會先在家觀看一「生命恩泉」系列的短片「無條件的愛」。該短片講述一對夫婦由認識，相愛，結婚及生兒育女。一切都看來是受祝福的人生。但到懷了第三個 Baby 時，醫生診斷這 Baby 心臟不正常。這對夫婦決定把這小生命生下來，見證天主給他們愛的考驗。在我們的生命裏或我們身邊的親友，也有類似的經驗，亦有你們內心的感受及看法。 各位要在聚會前先行在家觀看有關的主題之短片「生命恩泉」系列之「無條件的愛」。之後我們再在聚會時分享討論。該短片及聚會詳情會在各位報名後發給各參加者。參加方法及報名請聯絡 Joseph 0403589375	ZOOM
19/3 (星期五 Fri)	晚上八時 8pm	團體慶祝聖若瑟瞻禮，舉行感恩聖祭。誠邀各位兄弟姊妹參加。 Feast of St Joseph - Thanksgiving Mass. Everyone is invited and welcomed to join the celebration. 需要網上登記或電話登記 (星期三 17/3 下午六時至星期四 18/3 下午六時接受登記)	亞洲中心 Asiana Centre

四旬期修和聖事時間 During Lent, the time available for Sacrament of Reconciliation

三月十四日-(星期日)亞州中心十一時主日彌撒後,教友可以辦修和聖事。

三月二十一、二十八日-(星期日)亞州中心九時半主日彌撒後,教友可以辦修和聖事。

14th March, Sacrament of Reconciliation will be available after 11am Sunday Mass at Asiana Centre.

21st, 28th March, Sacrament of Reconciliation will be available after 9:30am Sunday Mass at Asiana Centre.

Sunday School Classes are held every Sunday at 9:25am- 9:55am via Zoom. Children from Preschool to Year 5 are welcomed.

We also provide Sacramental program for children to prepare their Sacrament of Baptism, First Reconciliation, First Holy Communion and Confirmation.

If you are interested to join us please contact Catherine Chan at ccpcsundayschool@live.com.au or 0408 889 898.

兒童主日學每星期日以 Zoom 形式授課，早上 9:25-9:55。歡迎 學前班 至 五年級 的小朋友參加。

請有興趣的家長聯絡 Catherine Chan 電郵 ccpcsundayschool@live.com.au or 電話 0408 889 898。

另外，如有意查詢小朋友領受聖事（聖洗/告解/聖體/堅振）的詳情，請聯絡我們。

三月二十一日聖伯多祿朱利安堂聖堂，將會重新開放回復早上十一時廣東話彌撒。所以從三月二十一日開始九時半彌撒會在亞洲中心，而十一時彌撒將會在聖伯多祿朱利安堂舉行。如有任何更改會再通知大家。聖伯多祿朱利安堂現時最多可以容納一百五十人，大家在聖堂時必須跟隨聖體會 COVID 安全計劃的指引。

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

慕道班/教義函授課程 查詢詳情及報名：請聯絡 盧太(Rachel) 0410 342 890 / 周先生(Joseph) 0403 589 375

/ 陳先生(Fred) 0422 231 328

兒童主日學查詢詳情及報名：請聯絡 Beatrice Hai 0481 571 188